

In the beginning

GENESIS

In the beginning, **El'ayim** created $\aleph$ the heavens, and $\aleph$ the earth. **2** And the earth became desolate and a ruin, destruction was on the face of the depths, and the **Breath of El'ayim** moved on the face of the waters. **3** And **El'ayim** said: I cause there to be light: and light came to be. **4** And **El'ayim** saw the light, that it was good: and **El'ayim** made distinction between the light and between the darkness. **5** And **El'ayim** called the light Day, and the darkness he called Night, and caused the sunset and caused the sunrise; day one.

6 And **El'ayim** said: I cause there to be an expanse amid the waters, and I will make a distinction of the waters from between the waters. **7** And **El'ayim** made the expanse and separated the waters under the expanse from the waters above the expanse: and it was so. **8** And **El'ayim** called the expanse Heaven, and he caused the sunset and caused the sunrise; day two.

9 And **El'ayim** said: Bind the waters under the heavens in one place, and you shall see that I have established dry ground. **10** And **El'ayim** called the dry ground Earth; and the gathering of the waters he called Seas: and **El'ayim** saw it as good. **11** And **El'ayim** said: I cause the earth to bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after its kind, whose seed is within itself, upon the earth: and it was so. **12** And the earth brought forth grass, the herb yielding seed after its kind, and the tree yielding fruit, whose seed was within itself, after its kind: and **El'ayim** saw it as good. **13** And he caused the sunset and caused the sunrise; day three.

14 And **El'ayim** said: I cause lights in the expanse in the heavens to the dividing of the day from the night; and they are for signs, and for appointed feasts, and for days, and years:¹ **15** And they are for lights in the expanse of the heavens to give light upon the earth: and it was so. **16** And **El'ayim** made two great lights; the greater light to rule the

day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also. **17** And $\aleph$ **El'ayim** gave in the expanse of the heavens light upon the earth, **18** And to rule in the day and in the night, and to divide between the light and between the darkness: and **El'ayim** saw it as good. **19** And he caused the sunset and caused the sunrise; day four.

20 And **El'ayim** said: I cause the waters to bring forth abundantly the moving creature that has life, and fowl that may fly above the earth in the open expanse of heaven. **21** And **El'ayim** created great dragons,² and $\aleph$ every living creature that moves, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and $\aleph$ every winged fowl after its kind: and **El'ayim** saw that it was good. **22** And **El'ayim** blessed them, saying: Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth. **23** And he caused the sunset and caused the sunrise; day five.

24 And **El'ayim** said: I cause the earth to bring forth the living creature after its kind, Behemah³, and creeping thing, and beast of the earth after its kind: and it was so. **25** And **El'ayim** made the beasts of the earth after their kind, and Behemah after their kind, and $\aleph$ everything that creeps upon the earth after its kind: and **El'ayim** saw that it was good.

26 And **El'ayim** said: We shall make man in our image, after our likeness: and they shall have dominion over the fish of the sea, over the fowl of the air, over the Behemah, over all the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth. **27** So **El'ayim** created man in his image, in the image of **El'ayim** he created him; male⁴ and female⁵ he created them. **28** And **El'ayim** blessed them, and **El'ayim** said to them: Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and

1 Tehilliyim (Psalms) 104:19; Tasloniqiyim Ri'shon (1 Thessalonians) 5:1.

2 Tanniyim. A marine or land monster.

3 Behemah (בְּהֵמָה), a beast or large quadruped

4 Zākār (זָכָר) – male, one who remembers

5 Neqēbāh (נִקְבָּה) – female, one who is pierced

over every living thing that moves upon the earth.

29 And **El'ayim** said: Behold, I have given you every herb bearing seed on the face of all the earth, and **אֵל** every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food. **30** And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to everything that creeps on the earth, in which there is life, **אֵל** every green herb as food: and it was so. **31** And **El'ayim** saw everything that he had made, and behold, it was very good. And he caused the sun to set and caused the sun to rise; day six.

2 Thus the heavens and the earth were finished, and all its hosts. **2** And on the seventh day **El'ayim** ended the work which he had done; and he rested on the seventh day from all his work which he had done. **3** And **El'ayim** blessed the seventh day and sanctified it: because in it he had rested from all his work which **El'ayim** created and done.

4 These are the ages of the heavens and of the earth when they were created, in the day that **Yahuah El'ayim** made the earth and the heavens, **5** And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for **Yahuah El'ayim** had not caused it to rain upon the earth, and there was no man to till the ground. **6** But a mist went up from the earth and watered the whole face of the ground. **7** And **Yahuah El'ayim** formed the man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the name that lives⁶; and **Yah** caused the man to become a living soul.

8 And **Yahuah El'ayim** planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed. **9** And out of the ground **Yahuah El'ayim** made every tree grow that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life was also in the garden, as was the tree of knowledge of good and evil. **10** And a river went out from Eden to water the garden; and from there it parted and became four heads. **11** The name of the first is Piyshon: it encompasses **אֵל** the whole land of Chaviylah, where there is gold; **12** And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx stone. **13** And the name of the second

river is Giychon: it encompasses **אֵל** the whole land of Kush. **14** And the name of the third river is Chiddeqel: it wanders toward the east of Ashshur. And the fourth river is Perath. **15** And **Yahuah El'ayim** took the man and put him into the Garden of Eden to dress it and to guard it. **16** And **Yahuah El'ayim** commanded the man, saying: Of every tree of the garden, you may freely eat: **17** But of the tree of the knowledge of good and evil, you shall not eat: for in the day that you eat of it you shall surely die.

18 And **Yahuah El'ayim** said: It is not good that the man should be alone; I will make him a helper proper for him. **19** And out of the ground **Yahuah El'ayim** formed every beast of the field, and **אֵל** every fowl of the air; and brought them to the man to see what he would call them: and whatsoever the man called every living creature was its name. **20** And the man gave names to all Behemah, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for the man there was not found a helper proper for him. **21** And **Yahuah El'ayim** caused a deep sleep to fall upon the man, and he slept: and he took from one of his sides and closed his flesh; **22** And from the side which **Yahuah El'ayim** had taken from man, he made woman⁷, and brought her to the man. **23** And the man said: This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called woman, because from the man⁸ she was taken. **24** Therefore shall a man leave his father and his mother and shall cleave to his woman: and they shall be one flesh. **25** And they were both naked, A'dam and his woman, and they were not ashamed.

3 Now the serpent was more subtle than any beast of the field which **Yahuah El'ayim** had made. And he said to the woman: Yea, has **El'ayim** said: You shall not eat of every tree of the garden? **2** And the woman said to the serpent: We may eat of the fruit of the trees of the garden: **3** But of the fruit of the tree, which is amid the garden, **El'ayim** has said: You shall not eat of it, neither shall you touch it, lest you die. **4** And the serpent said to the woman: You shall not surely die: **5** **El'ayim** knows that on the day you eat it, your eyes shall be opened, and you shall be as

6 N'shemah chayim (נשמת חיים)

7 Ishah (אִשָּׁה) – a woman

8 Ish (אִישׁ) – a man